



# BẢN HƯỚNG DẪN CƯ NGỰ CHO NHỮNG NGƯỜI ĐÃ CHUYỂN ĐẾN PHẦN LAN SỐNG



Esitteen tilaus:  
Työministeriön maahanmuuttoasiat/aineistopalvelu  
puh. (09) 18561  
Mikonkatu 4, 00100 Helsinki

Ympäristöministeriön julkaisut  
puh. (09) 19911  
Kasarminkatu 25, 00130 Helsinki

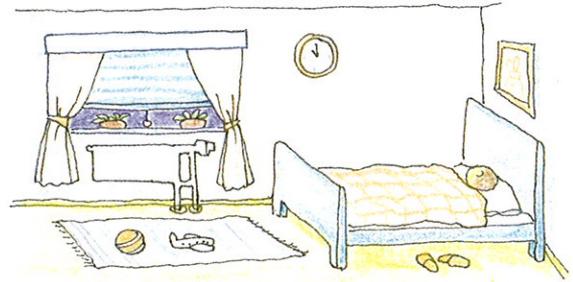
Esitteen tuotanto:  
Koillisen sosiaalikeskuksen EU-projekti



## 1. MỘT CHÚT CỦA NGƯỜI PHẦN LAN

Trong phong tục của người Phần Lan thì họ không dễ dàng bắt chuyện với người lạ. Việc đó không có nghĩa là người Phần Lan đối với người ngoại quốc một cách thù nghịch. Người Phần Lan tôn trọng người khác bằng cách không quấy phiền họ. Khi có vấn đề thì cùng nhau nói chuyện nhưng trước đó không làm bạn.

Người Phần Lan thích yên tĩnh. Nếu như tại những nơi công cộng hoặc ban công mà gây âm ỹ thì người Phần Lan cho đó là phá quấy sự yên tĩnh của họ.



Trong tòa nhà phải giữ yên tĩnh thường nhật 22.00-07.00 và cuối tuần 23.00-08.00, lúc đó tránh nói to, chơi nhạc hoặc gây những âm ỹ khác. Trong thời gian hạn định trên phải giữ yên tĩnh cho hàng xóm ngủ, nghỉ. Người mà thức khuy gây âm ỹ liên tục sẽ làm hàng xóm bức bối với người đó.

Nếu muốn tổ chức liên hoan tại nhà. Vấn đề đó nên thông báo trước cho hàng xóm biết cuộc liên hoan sẽ kéo dài bao lâu.

## 2. NHỮNG NỘI QUY CỦA NHÀ Ở



Mọi người phải tuân theo nội quy của chung cư mình ở cũng như nội quy chung của thành phố, làm như vậy mọi việc sẽ tiến triển tốt đẹp. Nếu như có người liên tục phá vỡ nội quy thì sẽ bị cảnh cáo sau đó có thể đưa tới việc đuổi nhà. Nếu như tiền thuê nhà trả trễ thì phải thông báo ngay cho chủ nhà biết. Không chịu trả tiền thuê nhà dẫn đến sự đuổi nhà.

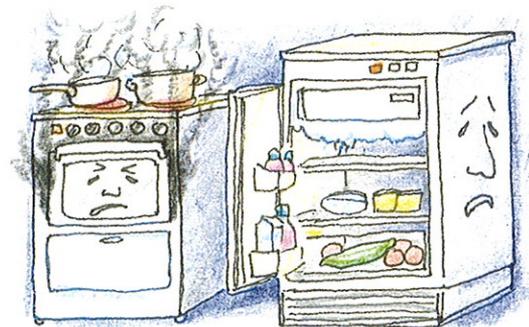
## 3. TRONG PHÒNG Ở

Nếu như không khí trong phòng không được thay đổi thường xuyên thì sẽ gây mệt mỏi, đau đầu, nóng, sốt, da bị khó chịu và những triệu chứng đường hô hấp khác cho trẻ em.

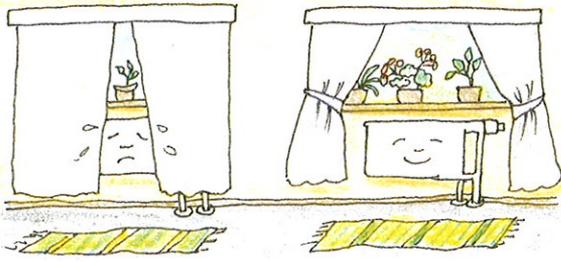


Sau khi sử dụng phòng tắm nên để cửa mở cho hơi nước bốc ra ngoài nhanh hơn. Không

nên phơi quần áo ở trong phòng tắm. Cũng không được phơi quần áo tại hành lang.



Mỗi người ngụ cư phải tự chịu trách nhiệm về việc giữ vệ sinh và tình trạng của căn hộ mình ở. Nếu như trong căn hộ phải sửa chữa nào thì việc đó phải được thông báo cho người đại diện công ty nhà cửa.



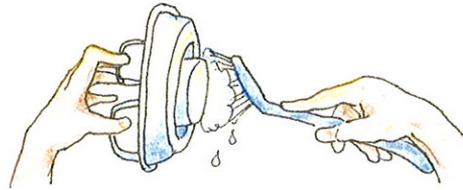
Việc sử dụng bếp lò quá độ nên cẩn thận cũng như dữ gìn tủ lạnh và tủ đá bằng cách thỉnh thoảng cho tan đá.

Nên lau và chùi sạch sẽ đồ chống mỡ của bếp lò, quạt thông gió, ống thải khí để không khí trong phòng được sạch sẽ và thoáng khí. Người dân cũng phải tự giữ cho bồn rửa bát, bồn vệ sinh không để cho vật dơ gây tắc ống thải nước.

Nếu trong nhà có bọ hoặc côn trùng phải tiêu diệt thì hãy cho chúng vào lọ và đưa cho

nhân viên bảo trì chung cư xem, trách cho việc những con bọ, trùng đó lan tràn ra nơi khác trong nhà.

Trong các máy sưởi đều có máy điều nhiệt đo nhiệt độ trong phòng. Nếu máy điều nhiệt



bị che bởi màn gió dày thì nó sẽ không hoạt động và cũng không làm phòng đủ ấm.

Ban-công phải được giữ cho sạch sẽ, nhưng không được dùng nước để rửa sàn ban-công. Ở ban-công không được gây bụi và nướng đồ ăn. Được phép phơi quần áo nhưng không để cho phía ngoài nhìn thấy.

#### 4. NƠI CÔNG CỘNG

Tại hành lang đi lại không được gây tiếng động to và không được vất rác. Đồ đạc riêng không được cất chứa tại lối ra vào của căn nhà.

Kho xe đạp có thể để xe đạp và xe đò trẻ em.



Trong nhà kho chung cư có thể để những đồ dụng mà trong nhà không cần tới.



Cửa chung cư được đóng từ đêm. Không nên dùng đá hoặc gậy để chặn giữ cửa đóng vì như vậy những kẻ không phải là dân cư ngụ tại đó cũng có thể vào.

SAUNA	PESUTUPA
18-19 INA HEBEL	8-10 IVAN IVANOVITS
19-20 MATTI MEIKÄLÄINEN	12-14 JOHN DOE
20-21 IVAN IVANOVITS	14-16 INA HEBEL
21-22 SVEN SVENSSON	20-22 MATTI MEIKÄLÄINEN

Việc sử dụng phòng giặt và phòng tắm hơi rất hay gây ra tranh cãi, vì vậy nên đặt giờ trước và sử dụng trong thời gian mà mình đã đặt. Không ai muốn giờ của mình bị người khác sử dụng.

#### 5. PHẦN PHÍA NGOÀI CHUNG CƯ

Rác phải được phân chia theo loại và mang lại những nơi chứa rác. Hãy hỏi nơi nào mình có thể vứt thực phẩm phế thải, giấy, thủy tinh, đồ sắt và những chất độc khác.





Chỉ được phép đậu xe ô tô tại những bãi đậu xe. Xe không được phép đậu tại sân hoặc đường đi lại, bởi vì khi cần thiết thì xe cấp cứu phải vào được tới cửa.

Được phép đập và rũ thảm trên giá ở sân trong những thời gian ấn định.

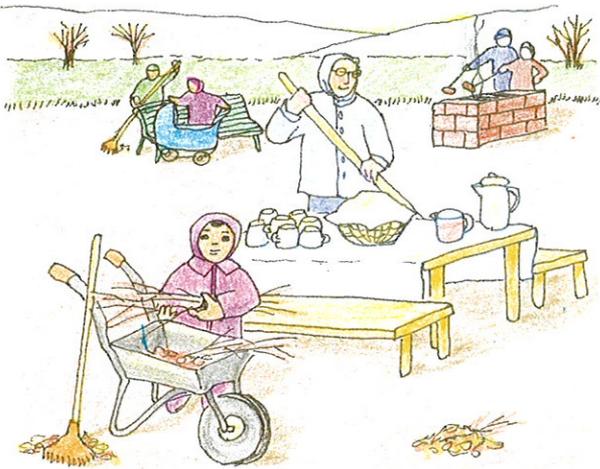
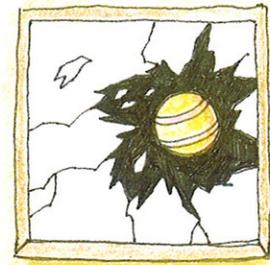
Trẻ em có sân chơi riêng, gia đình phải tự trông nom đồ chơi cho trẻ sau khi chơi. Nhưng nếu có ai để quên đồ chơi tại sân thì mình cũng không được lấy đồ đó làm của riêng mang về nhà.



Khi ra khỏi nhà thì gia súc phải được xích lại. Súc vật không được đi dạo ở sân chơi của trẻ em và cũng không được mang súc vật lại phòng giặt hoặc phòng tắm hơi.

## 6. BẢO HIỂM NHÀ

Không bắt buộc phải mua bảo hiểm nhà, nhưng nếu có mua bảo hiểm nhà thì trong trường hợp xảy ra tai nạn bất ngờ, hãng bảo hiểm sẽ bồi thường thiệt hại. Trong mỗi căn hộ cần có máy báo động cháy nhà, nếu không có nó, hãng bảo hiểm sẽ không bồi thường trong trường hợp xảy ra hỏa hoạn. Có thể hỏi văn phòng xã hội nếu họ có thể trợ cấp cho phần nào tiền bảo hiểm nhà.



## 7. KHI CÙNG NHAU LÀM VIỆC THÌ CUỘC SỐNG SẼ VUI VẺ

Trong khu vực chung cư có tổ chức làm việc cộng đồng vào mùa hè và mùa thu hàng năm, những cư dân có thể đóng góp công sức để chỉnh trang nơi trồng hoa, sân chơi và những nơi công cộng. Cùng lúc đó hàng xóm có thể làm quen với nhau.

## 8. ỦY BAN NHÀ CỬA

Thường thì mỗi tòa nhà đều có ủy ban nhà cửa, những người đó sẽ đưa lên hội đồng quản trị nhà cửa những mong muốn, quan điểm của cư dân. Mọi cư dân nên tham dự vào cuộc họp chung cư. Qua đó có cơ hội được chọn vào ủy ban chung cư và có cơ hội gây ảnh hưởng đến vấn đề. Nếu trong chung cư xuất hiện khó khăn, vấn đề đó có thể kể cho ủy ban nhà cửa.



**SỐ ĐIỆN THOẠI VÀ NHỮNG ĐIỀU ĐÁNG NHỚ:**

**SỐ ĐIỆN THOẠI CẤP CỨU:112**

**CẢNH SÁT**\_\_\_\_\_

**TRẠM Y TẾ**\_\_\_\_\_

**BÁC SĨ RIÊNG**\_\_\_\_\_

**Y TÁ CHUYÊN MÔN**\_\_\_\_\_

**VĂN PHÒNG HƯỚNG DẪN Y KHOA**\_\_\_\_\_

**TRUNG TÂM GIẢI ĐỘC**\_\_\_\_\_

**KHOA THƯỜNG TRỰC**\_\_\_\_\_

**NHÀ TRẺ**\_\_\_\_\_

**TRƯỜNG CẤP MỘT**\_\_\_\_\_

**TRƯỜNG CẤP HAI**\_\_\_\_\_

**TRƯỜNG TRUNG HỌC**\_\_\_\_\_

**TRƯỜNG HỌC KHÁC**\_\_\_\_\_

**VĂN PHÒNG XÃ HỘI**\_\_\_\_\_

**VIỆN HỮU BỔNG QUỐC GIA (KELA)**\_\_\_\_\_

**VĂN PHÒNG LAO ĐỘNG**\_\_\_\_\_

**NGƯỜI QUẢN LÝ NHÀ CỬA**\_\_\_\_\_

**NHÂN VIÊN BẢO TRÌ NHÀ CỬA**\_\_\_\_\_